



AIRBAG-SICHERUNGS-SYSTEM AIRBAG-SAFETY-SYSTEM



made in
Germany
by

wadra
*intelligent solutions for
Rope & Lifting Technology*

Bedienungsanleitung für Beifahrer-Airbagsicherung



Diese Bedienungsanleitung ist von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen. Sie soll erleichtern, die Maschine/das Beifahrer-Airbag-Rückhaltesystem kennenzulernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die Maschine/das Beifahrer-Airbag-Rückhaltesystem sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und die Lebensdauer der Maschine/des Beifahrer-Airbag-Rückhaltesystems zu erhöhen. Die Bedienungsanleitung muß ständig am Einsatzort der Maschine/des Beifahrer-Airbag-Rückhaltesystem verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten mit/an der Maschine/dem Beifahrer-Airbag-Rückhaltesystem z.B.:

- Bedienung, einschließlich Rüsten, Störungsbehebung im Arbeitsablauf und Pflege
 - Instandsetzung (Wartung, Inspektion, Reparatur) und/oder
 - Lagerung
- beauftragt ist.

Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Instruction Manual For Passenger Airbag-Safety-System



Please read this instruction manual accurately before using the airbag safety system!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.

Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Das Gerät ist ausschließlich zum in der Betriebsanleitung dargestellten Zweck bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Organisatorische Maßnahmen

Die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort des Gerätes griffbereit aufbewahren! Ergänzend zur Betriebsanleitung allgemeingültige gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz beachten und anweisen!

Das Gerät darf nur von einer einschlägig geschulten, sicherheitstechnisch ausgebildeten Person bedient werden, da sonst Verletzungsgefahr droht.

Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Gerät beachten! Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an/auf dem Gerät vollzählig in lesbarem Zustand halten!

Keine Veränderungen, An- und Umbauten an dem Gerät, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne Genehmigung des Lieferers vornehmen! Vorgeschriebene oder in der Betriebsanleitung angegebene Fristen für wiederkehrende Prüfungen und Inspektionen einhalten!

Vor Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme und während des Betriebes des Gerätes sicherstellen,

daß niemand durch das Gerät gefährdet werden kann!
Beim Arbeiten für ausreichend Beleuchtung sorgen!

Bestimmung

Das Dönges A.S.S. Beifahrerairbag-Sicherungs-System ist als Schutzeinrichtung gegen ein unkontrolliertes Auslösen des Beifahrer-Airbags bei Rettungseinsätzen nach Verkehrsunfällen konzipiert.

Beschreibung

Das System besteht aus hochfester Trevira®-Lackplane mit aufgenähter, horizontal und diagonal verlaufender Polyesterbebänderung, an der jeweils ein "D-Bügel" angenäht ist.

Der Gurt mit Kennung "1" besteht aus der Bebänderung, 2 "flachen K-Haken" und einer "Gurtklemme".

Die Gurte ohne Kennung sind baugleich und bestehen aus der Bebänderung, 2 "S-Haken", 2 "flachen K-Haken" und einer "Gurtklemme".

Aufbau des Systems

Methode 1 (Befestigung um A-Säule und Frontscheibe)

- Zurrurt mit Kennung "1" links oder rechts oben mit dem "flachen K-Haken" in den "D-Bügel" einhängen, über A-Säule und Frontscheibe legen und auf der anderen Seite einhängen. Mit dem Gurt durch die "Gurtklemme" leicht auf Spannung bringen.
- 2 Zurrurte ohne Kennung mit dem "flachen K-Haken" jeweils in die unteren "D-Bügel" einhängen, zu den Vorderradfelgen führen und den "S-Haken" in die einzelnen Vorderradfelgen einhängen. Lackplane ausrichten und alle Zurrurte durch die "Gurtklemmen" auf Spannung bringen.

Methode 2 (nach Abtrennen von A-Säule und Dach)

- 4 Zurrurte ohne Kennung mit dem "flachen K-Haken" in die unteren und oberen "D-Bügel" einhängen, zu den Vorderradfelgen führen und den "S-Haken" jeweils in die Felge einhängen.
- Lackplane ausrichten und alle Zurrurte durch die Gurtklemmen auf Spannung bringen.

Sicherheitshinweis

Bei einem Cabriolet wird von der Anwendung der Methode 1 abgeraten. Hierbei die Methode 2 anwenden.

Sicherung auch bei abgeklemmter Autobatterie mindestens eine Stunde in verzurrter Position lassen (evtl. Gefahr der Spätauslösung)!

Das Dönges A.S.S. Beifahrerairbag-Sicherungs-System, das einen ausgelösten Airbag aufgefangen hat, ist unbedingt zu ersetzen, da eine nicht sichtbare Streckung des Materials eintreten kann.

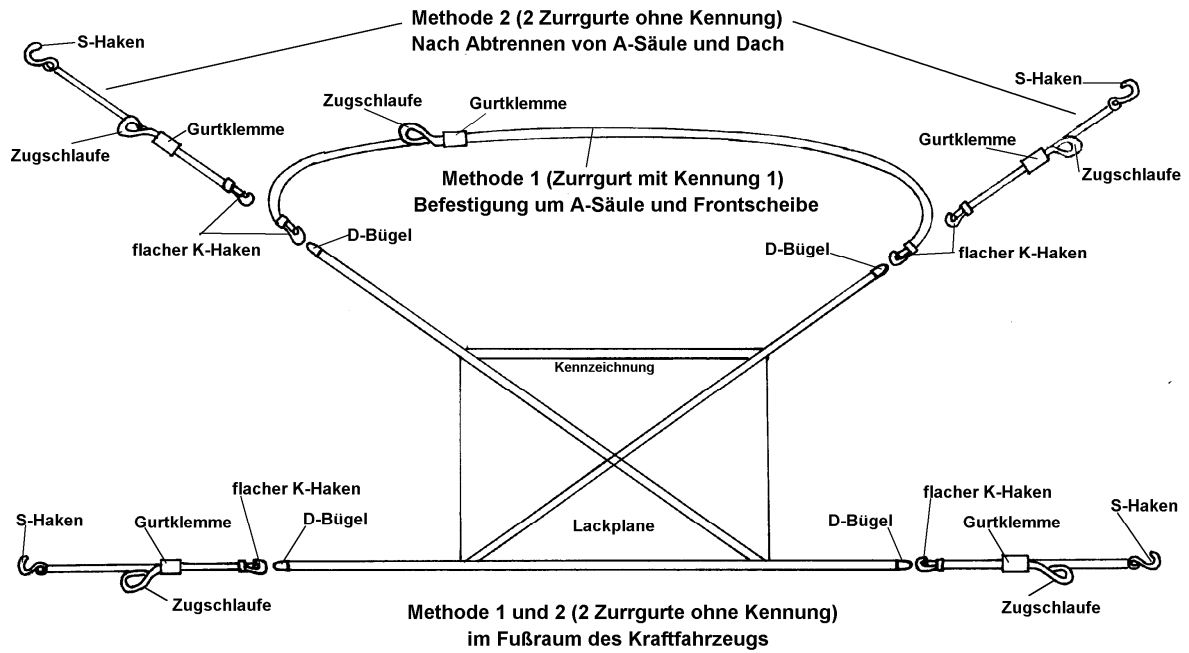
Abbau des Systems

Nach Ablauf der Sicherheitszeit "Gurtklemmen" lösen, die "S-Haken" und "flachen K-Haken" ausklinken und die Lackplane vorsichtig aus dem Fahrzeuginnenraum nehmen.

Allgemeine Hinweise

- Unfallopfern und Rettungskräften wird das Tragen von Gehörschutzstöpseln empfohlen.
- Das Gerät vor Chemikalien, Kraftstoffen, Ölen usw. schützen.
- Das Gerät vor Hitze und offener Flamme schützen
- Das Gerät hat eine Lebensdauer von 10 Jahren.
- Verschmutzungen sollten nur mit milden Neutral-Haushaltsreinigern in der auf den Behältnissen der Neutral-Haushaltsreiniger angegebenen Dosierung entfernt werden. Anschließend das Gerät gut trocknen.
- Das Gerät ist in dem dafür vorgesehenen Koffer an einem trockenen Ort fern von Wärmequellen, Kontakt mit Chemikalien, Rauchgasen, korrodierenden Oberflächen, direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Quellen ultravioletter Strahlung zu lagern.
- Reparaturen am Gerät sind nur vom Hersteller vorzunehmen.

Dönges A.S.S. Beifahrer-Airbag-Sicherungs-System



Dönges A.S.S. Passenger-Airbag-Safety-System

Intended use

- This unit is manufactured up to state of technology and safety-related specifications.
- The use can threaten life or physical condition for the operators and victims.
- Only use equipment in technically flawless status as well as in compliance with the regulations.
- The unit is designed for the below mentioned application only. The manufacturer / dealer is not liable for any damages caused by incorrect use.

Organizational measures

- Always store this manual and the equipment together.
- Only qualified operators are allowed to handle the system.
- It is not allowed to make any modifications on the equipment without the authorisation from the manufacturer.
- Always keep the label and the manual / icons which are printed on the unit readable.

Before Use

- Before use and during work make sure that nobody gets in danger and make sure to have adequate illumination.

Purpose

- The Dönges A.S.S. Passenger Airbag Safety System is constructed to protect victims and operators from unregulated release of the passenger airbag as a result of a road accident.

Description

- The equipment was made from high-tensile Trevira®-Cover compound with polyester-belts.
- The belt marked with No. 1 is composed of the strap, 2 flat K-hooks and one belt-clamp.
- The belts without marking are constructed in the same way and are composed of the strap, 2 S-hooks, 2 flat K-hooks and one belt-clamp.

Installation of the unit

Method #1 - for fastening around a-column and front screen:

- Clip the tension belt marked "1" top left or right with the K-hook to the D-bow, place above a-column and front screen and fit to the other side.
- Use the tension-clamp to fasten the belt lightly. Clip the K-hooks of the two tension belts without marking to the lower D-bows and place the S-type hooks to the front rim of the vehicle. Place the Trevira®-Cover over the airbag/dashboard and fasten the steering belts.

Method #2 for fastening after separation of a-column and roof:

- Clip the K-hooks of the 4 tension straps without marking to the upper D-bow and lead the belts to the front rims of the car.
- Fix the S-hooks to the front rims of the vehicle, place the Trevira®-Cover over the passenger airbag/dashboard and fasten the tension belts.

Safety Note

- For installation at cabriolets method #1 is not advised. Please use method #2 for this application.

- After disconnecting the car-battery leave A.S.S. unit for minimum 1 hour in clamped position to protect against retarded release of the airbag.

- A.S.S. which actually having caught an airbag must no longer be used for safety reason! The exploding airbag might have caused the material to be stretched beyond the permissible tolerance.

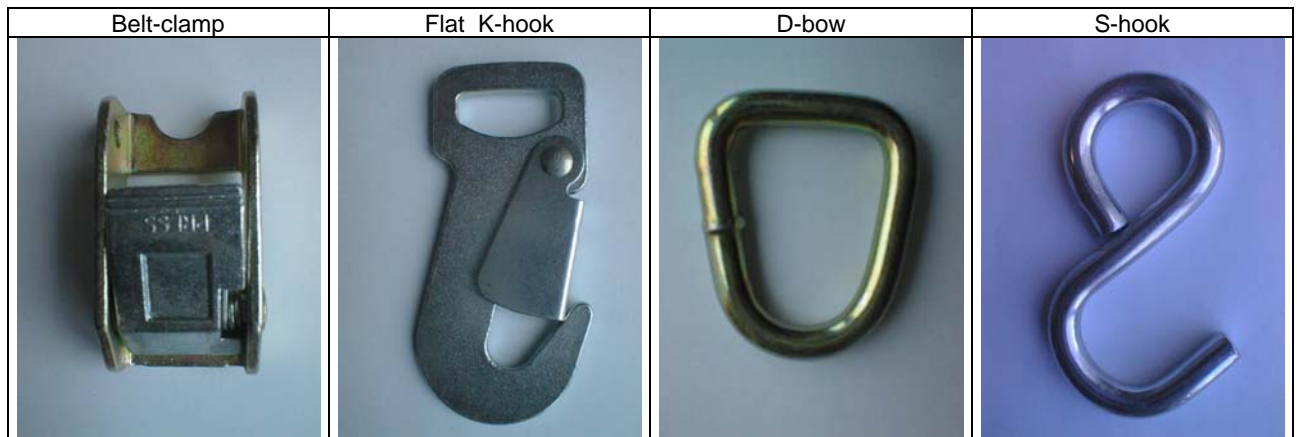
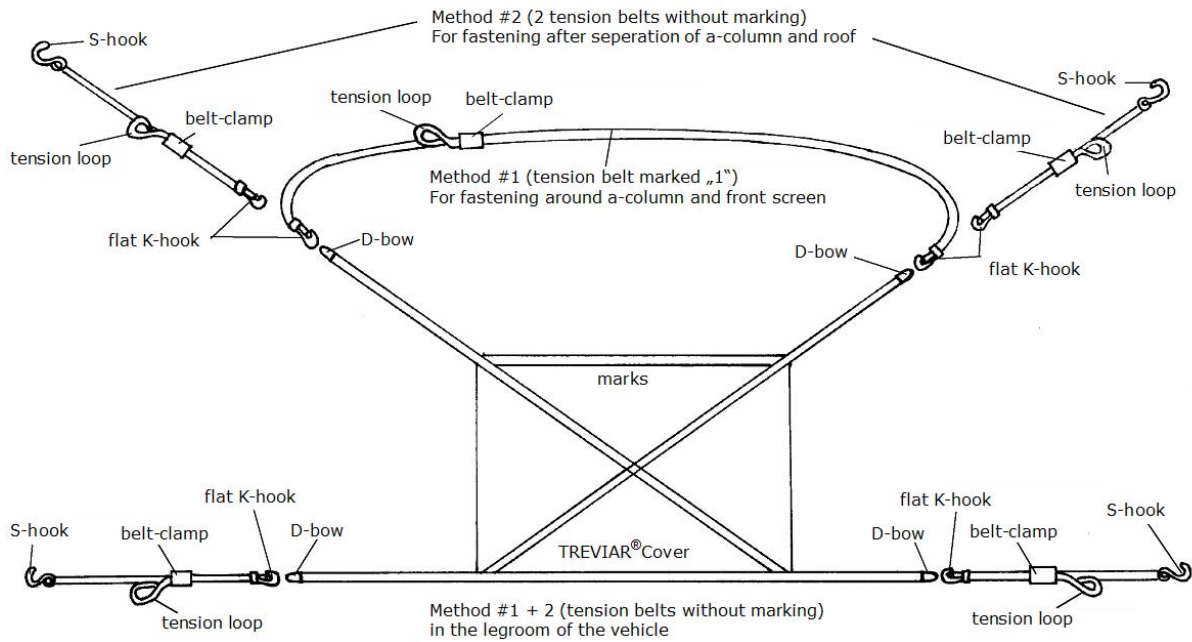
Deinstallation

- After expiration of the safety time (min. 1 hour) loosen the lashing belts and unclip the S-hooks.
- Later uncheck the flat K-hooks and remove the Trevira®-Cover from the interior.

General Hints

- Use ear and eye protection for operators and victims during work.
- The unit has a lifetime of approx. 10 years.
- For cleaning use only mild neutral household cleaning agent in the concentration recommended by its manufacturer. Properly dry the system after cleaning.
- Store A.S.S. only in the special case it was delivered in. Protect the system against heat and open flame, chemicals, petrol, oil and grease.
- The user is not allowed to carry out any repair work on the system. Please contact your authorized dealer.

Dönges A.S.S. Passenger-Airbag-Safety-System





ZEICHENGENEHMIGUNGS-AUSWEIS

Nr. 2249/04 Rev. 1

Nur gültig mit umseitigen Vertragsbedingungen

RW TÜV Systems GmbH, Postfach 10 32 61, D-45032 Essen

GENEHMIGUNGSINHABER: Wadra GmbH
Tecklenborn 49, 44143 Dortmund

FERTIGUNGSSTÄTTE: s.o.

G.-Z. des Antragstellers	Antragsdatum	Aktenzeichen 20643391	Ausstellungsdatum	07.10.2004
H. Giese	21.07.2004	2.4-1076/96 Ar/Büc/ A27	Gültig bis	07.10.2009

PRÜFZEICHEN:



PRODUKTART: Airbag-Rückhaltesystem

Typbezeichnung: AIRBAG - Rückhaltesystem für Beifahrer "ASS"

Beschreibung: Airbag-Rückhaltesystem bestehend aus hochfester Trevira-Lackplane mit aufgenähten, horizontal und diagonal verlaufenden Polyesterbebänderung, an der jeweils ein "D-Bügel" angenäht ist, Befestigung über A-Säule, Frontscheibe und Felgen, oder nur auf die Felgen, Spannen mit selbsttätig sperrenden Gurtklemmen

Prüfbericht-Nr. : 2247/04

Prüfunterlagen: Prüfmuster, Montageanleitung

GEPRÜFT NACH: RW TÜV Prüfprogramm M19/97

WEITERE ANGABEN: --

Die Zertifizierungsstelle für Gerätesicherheit der RW TÜV Systems GmbH, als vom Bundesminister für Wirtschaft und Arbeit benannte Zertifizierungsstelle für technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte mit den angeschlossenen Prüflaboratorien, bestätigt:

Die im Gesetz über technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte - in der ab 06.01.2004 geltenden Fassung - gestellten Anforderungen werden von dem(n) oben aufgeführten Produkt(en) erfüllt.

Die Genehmigung, das GS-Zeichen gemäß den umseitig abgedruckten Vertragsbedingungen zu verwenden, wird hiermit erteilt.

Zertifizierungsstelle für Gerätesicherheit
und Medizinprodukte